

Jakobus

Jak 1:1	ΙΑΚΩΒΟΣ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΥ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΔΟΥΛΟΣ	ΤΑΙΣ	ΔΩΔΕΚΑ	ΦΥΛΑΙΣ	ΤΑΙΣ	ΕΝ	ΤΗ
	iakōbos	theou	kai	kuriou	iēsou	christou	doulos	tais	dōdeka	phulais	tais	en	tē
	Jakobus	van-God	en	van-Heer	Jezus	Christus	slaaf	aan-de	twaalf	stammen	degenen	in	de
	JAKOBUS zn, 1nv ev m G2385	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	SLAAF zn, 1nv ev m G1401	DE / HET L_3nv mv v G3588	TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427	SPRUITEND, stam zn, 3nv mv v G5443	DE / HET L_3nv mv v G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588

ΔΙΑΣΠΟΡΑ
diaspora
verstrooiing

ΧΑΙΡΕΙΝ
chairein
|zich-verheugen

DOOR+GEZAARD, verstrooiing
zn, 3nv ev v
G1290

VREUGDE+hebben, zich-verheugen
wo HO tt act
G5463

Jak 1:2	ΠΑΣΑΝ	ΧΑΡΑΝ	ΗΓΗΣΑΣΘΕ	ΑΔΕΛΦΟΙ	ΜΟΥ	ΟΤΑΝ	ΠΕΙΡΑΣΜΟΙΣ
	pasan	charan	hēgēsasthe	adelphoi	mou	hotan	peirasmois
	alle	vreugde	acht !	broeders !	van-mij	wanneer-ook-maar	in-beproevingen
	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	VREUGDE zn, 4nv ev v G5479	LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten zn, 4nv tt mid 2 mv G2233	GELIJKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	BEPROEVING zn, 3nv mv m G3986

ΠΕΡΙΠΕΧΤΕ
peripesēte
|dat-jullie-zouden-belanden-in

ΠΟΙΚΙΛΟΙΣ
poikilois
|allerlei

RONDOM+VALLEN, belanden-in
wv¹ HO tt act 2 mv
G4045

GEVARIIEERD, allerlei
bn 3nv mv m
G4164

Jak 1:3	ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ	ΟΤΙ	ΤΟ	ΔΟΚΙΜΙΟΝ	ΥΜΩΝ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ	ΥΠΟΜΟΝΗΝ
	ginōskontes	hoti	to	dokimion	humōn	tēs	pisteōs	katergazetai	hupomonēn
	wetende	dat	de	toetsing	van-jullie	van-het	geloof	bewerkt~	het-verduren
	KENNEN, weten wd HO tt act 1nv mv m G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev o G3588	TOESCHIJNEND, toetsing zn, 1nv ev o G1383	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DE / HET L_2nv ev v G3588	GELOOF zn, 2nv ev v G4102	NEERWAARTS+WERKEN, bewerken wa HO tt mid 3 ev G2716	ONDER+BLIJVENDE, het-verduren zn, 4nv ev v G5281

Jak 1:4	Η	ΔΕ	ΥΠΟΜΟΝΗ	ΕΡΓΟΝ	ΤΕΛΕΙΟΝ	ΕΧΕΤΩ	ΙΝΑ	ΗΤΕ	ΤΕΛΕΙΟΙ	ΚΑΙ
	hē	de	hupomonē	ergon	teleion	echetō	hina	ēte	teleioi	kai
	het	echter	verduren	werk	volmaakt	laat-het-hebben !	opdat	dat-jullie-zullen-zijn	volmaakt	en
	DE / HET L_1nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	ONDER+BLIJVENDE, het-verduren zn, 1nv ev v G5281	WERK zn, 4nv ev o G2041	BEEINDIGend, volmaakt, volwassen bn 4nv ev o G5046	HEBBEN wg HO tt act 3 ev G2192	OPDAT vgw G2443	ZIJN wv ² HO tt act 2 mv G5600 (G1510)	BEEINDIGend, volmaakt, volwassen bn 1nv mv m G5046	EN, ook vgw G2532

ΟΛΟΚΛΗΡΟΙ
holoklēroi
intact

ΕΝ
en
in

ΜΗΔΕΝΙ
mēdeni
niets

ΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ
leipomenoi
|ontbrekende~

GEHEEL+GELOT, intact
bn 1nv mv m
G3648

IN
vzt
G1722

TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets
bn 3nv ev o
G3367

ONTBREKEN
wd HO tt mid 1nv mv m
G3007

Jak 1:5	ΕΙ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΥΜΩΝ	ΛΕΙΠΕΤΑΙ	ΣΟΦΙΑΣ	ΑΙΤΕΙΤΩ	ΠΑΡΑ	ΤΟΥ
	ei	de	tis	humōn	leipetai	sophias	aiteitō	para	tou
	indien	echter	iemand	van-jullie	ontbreekt~	van-wijsheid	laat-hem-verzoeken !	bij	de
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ONTBREKEN wa HO tt mid 3 ev G3007	WIJSheid zn, 2nv ev v G4678	VERZOEKEN wg HO tt act 3 ev G154	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L_2nv ev m G3588

ΔΙΔΟΝΤΟΣ
didontos
|gevende

ΘΕΟΥ
theou
God

ΠΑΣΙΝ
pasin
aan-allen

ΑΠΛΩΣ
haplōs
op-royale-wijze

ΚΑΙ ΜΗ
kai mē
en toch-niet

ΟΝΕΙΔΙΖΟΝΤΟΣ
oneidizontos
|smadende

ΚΑΙ ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ
kai dothēsetai
|het-zal-gegeven-worden

GEVEN
wd HO tt act 2nv ev m
G1325

PLAATSer, God
zn, 2nv ev m
G2316

ALLES, elk
bn 3nv mv m
G3956

ON+SAMENGESTELD+ALS, op-royale-wijze
vgw
G574

EN, ook
vgw
G2532

TOCH-NIET
part ontk wvd
G3361

SMADEN
wd HO tt act 2nv ev m
G3679

EN, ook
vgw
G2532

GEVEN
wa HO ttt pas 3 ev
G1325

ΑΥΤΩ
autō
aan-hem

ZELF, /d, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

ΑΙΤΕΙΤΩ
aiteitō
|laat-hem-verzoeken !

ΔΕ
de
in

ΕΝ
en
in

ΠΙΣΤΕΙ
pistei
geloof

ΜΗΔΕΝ
mēden
niets

ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ
diakrinomenos
|twijfelende~

Ο
ho
degene

ΓΑΡ
gar
want

VERZOEKEN
wg HO tt act 3 ev
G154

ECHTER
vgw
G1161

IN
vzt
G1722

GELOOF
zn, 3nv ev v
G4102

TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets
bn 4nv ev o
G3367

DOOR+OORDELEN, onderscheid-maken, in-tweestrijd-staan, twijfelen
wd HO tt mid 1nv ev m
G1252

DE / HET
L_1nv ev m
G3588

ZEKER+DERHALVE, want
vgw
G1063

ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ
diakrinomenos
|twijfelende~

ΕΟΙΚΕΝ
eoiken
vertoont-gelijkenis

ΚΛΥΔΩΝΙ
kludōni
met-golfslag

ΘΑΛΑΣΣΗΣ
thalassēs
van-zee

ΑΝΕΜΙΖΟΜΕΝΩ
anemizomenō
|door-de-wind-gedreven-wordende~

ΚΑΙ
kai
en

DOOR+OORDELEN, onderscheid-maken, in-tweestrijd-staan, twijfelen
wd HO tt mid 1nv ev m
G1252

SIMULEREN, gelijkenis-vertonen
wa HV tt act 3 ev
G1503

GOLFSLAG
zn, 3nv ev m
G2830

ZEE
zn, 2nv ev v
G2281

WIND-maken, door-de-wind-gedreven
wd HO tt mid 3nv ev m
G416

EN, ook
vgw
G2532

ΡΙΠΙΖΟΜΕΝΩ

ripizomenō

|heen-en-weer-gegooid-wordende~

GEGOOID-maken, heen-en-weer-gooien
wd HO tt mid 3nv ev m
G4494

Jak 1:7	ΜΗ mē toch-niet	ΓΑΡ gar want	ΟΙΕΘΩ oiesthō laat-hem-gissen~ !	Ο ho de	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos die	ΟΤΙ hoti dat	ΛΗΜΨΕΤΑΙ lēmpsetai hij-zal-in-ontvangst-nemen~
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	MOGEN, gissen wg HO tt mid 3 ev G3633	DE / HET L_1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt mid 3 ev G2983

ΤΙ ti iets	ΠΑΡΑ ΤΟΥ para tou bij de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L_2nv ev m G3588

Jak 1:8	ΑΝΗΡ anēr man	ΔΙΨΥΧΟΣ dipsuchos innerlijk-verdeeld	ΑΚΑΤΑΣΤΑΤΟΣ akatastatos onbestendig	ΕΝ en in	ΠΑΣΙΣ pasais alle	ΤΑΙΣ tais de	ΟΔΟΙΣ hodois wegen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
	MAN zn, 1nv ev m G435	TWEE+GEOELD, TWEE-gezeild, innerlijk-verdeeld bn 1nv ev m G1374	ON-NEERWAARTS+GESTAAN, onbestendig bn 1nv ev m G182	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv mv v G3956	DE / HET L_3nv mv v G3588	WEG zn, 3nv mv v G3598	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Jak 1:9	ΚΑΥΧΑΣΘΩ kauchasthō laat-hem-roemen~ !	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos broeder	Ο ho de	ΤΑΠΕΙΝΟΣ tapeinos nederige	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΥΨΕΙ hupsei hoogte	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
	ROEMEN, zich-beroemen wg HO tt mid 3 ev G2744	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv ev m G3588	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv ev m G80	DE / HET L_1nv ev m G3588	LAAG, nederig bn 1nv ev m G5011	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	HOOGTE zn, 3nv ev o G5311	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Jak 1:10	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΠΛΟΥΣΙΟΣ plousios rijke	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΤΑΠΕΙΝΩΣΕΙ tapeinōsei vernederig	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΤΙ hoti dat	ΩΣ hōs als	ΑΝΘΟΣ anthos bloem	ΧΟΡΤΟΥ chortou van-gras
	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	RIJK bn/zn 1nv ev m G4145	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	VERLAGING, vernederig zn, 3nv ev v G5014	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	BLOEM zn, 1nv ev o G438	VOEDER, gras, halm zn, 2nv ev m G5528

ΠΑΡΕΛΕΥΣΕΤΑΙ

pareleusetai

|hij-zal-voorbijgaan~

NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan
wa HO tt mid 3 ev
G3928

Jak 1:11	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ aneteilen gaat-op	ΓΑΡ gar want	Ο ho de	ΗΛΙΟΣ hēlios zon	ΣΥΝ sun samen	ΤΩ tō met-de	ΚΑΥΣΩΝΙ kausōni brandende-hitte	ΚΑΙ kai en	ΕΞΗΡΑΝΕΝ exēranen verdorft	ΤΟΝ ton het	ΧΟΡΤΟΝ chorton gras	ΚΑΙ kai en
	OPWAARTS+BEEINDIGEN, opgaan vp FE -- act 3 ev G393	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZON zn, 1nv ev m G2246	SAMEN vzt G4862	DE / HET L_3nv ev m G3588	BRANDEND, brandende-hitte zn, 3nv ev m G2742	EN, ook vgw G2532	DROOG-veroorzaken, drogen, uitdrogen, verdorren wa FE -- act 3 ev G3583	DE / HET L_4nv ev m G3588	VOEDER, gras, halm zn, 4nv ev m G5528	EN, ook vgw G2532

ΤΟ to de	ΑΝΘΟΣ anthos bloem	ΑΥΤΟΥ autou van-het	ΕΞΕΠΕΣΕΝ exepesen valt-uit	ΚΑΙ Η kai hē en de	ΕΥΠΡΕΠΕΙΑ euprepeia charme	ΤΟΥ tou van-het	ΠΡΟΣΩΠΟΥ prosōpou gezicht	
DE / HET L_1nv ev o G3588	BLOEM zn, 1nv ev o G438	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	UIT+VALLEN, uit-vallen, afvallen, vervallen, stranden wa FE -- act 3 ev G1601	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev v G3588	WEL+BETAMEN-heid, charme zn, 1nv ev v G2143	DE / HET L_2nv ev o G3588	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn, 2nv ev o G4383

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΑΠΩΛΕΤΟ apōleto ging-verloren~	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΚΑΙ Ο kai ho ook de	ΠΛΟΥΣΙΟΣ plousios rijke	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΠΟΡΕΙΑΙΣ poreiais gangen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846	VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa FE vt mid 3 ev G622	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó zn, 3nv ev m G3779	EN, ook vgw G2532	RIJK bn/zn 1nv ev m G4145	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv v G3588	GAAN-heid, gang zn, 3nv mv v G4197

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΜΑΡΑΝΘΗΣΕΤΑΙ maranthēsetai zal-verwelken
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VERWELKEN wa HO tt pas 3 ev G3133

Jak 1:12	ΜΑΚΑΡΙΟΣ makarios gelukkig	ΑΝΗΡ anēr man	ΟΣ hos die	ΥΠΟΜΕΝΕΙ hupomenei verduurt	ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ peirasmon beproeving	ΟΤΙ hoti dat	ΔΟΚΙΜΟΣ dokimos wèl-beproeft	ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ genomenos wordende~
	GELUKKIG bn 1nv ev m G3107	MAN zn, 1nv ev m G435	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ONDER+BLIJVEN, velduren, achterblijven wa HO tt act 3 ev G5278	BEPROEVING zn, 4nv ev m G3986	WELK+ENIG, dat vgw G3754	TOEGESCHENEN, wèl-beproeft bn 1nv ev m G1384	WORDEN wd HO tt mid 1nv ev m G1096

ΛΗΜΨΕΤΑΙ lēmpsetai hij-zal-in-ontvangst-nemen~	ΤΟΝ ton de	ΣΤΕΦΑΝΟΝ stephanon lauwerkrans	ΤΗΣ tēs van-het	ΖΩΗΣ zōēs leven	ΟΝ hon die	ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ epēggeilato hij-beloof~	ΤΟΙΣ tois aan-degenen	ΑΓΑΠΩΣΙΝ agapōsin liefhebbende
NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt mid 3 ev G2983	DE / HET L_4nv ev m G3588	LAUWERKRANS zn, 4nv ev m G4735	DE / HET L_2nv ev v G3588	LEVEN zn, 2nv ev v G2222	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	OP+BOODSCHAPPEN, beloven wa FE -- mid 3 ev G1861	DE / HET L_3nv mv m G3588	LIEFHEBBEN wd HO tt act 3nv mv m G25

ΑΥΤΟΝ

auton
hemZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

Jak 1:13	ΜΗΔΕΙΣ mēdeis niemand	ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟΣ peirazomenos 'beproefd-wordende'	ΛΕΓΕΤΩ legetō 'laat-hem-zeggen !	ΟΤΙ hoti dat	ΑΠΟ apo van-af	ΘΕΟΥ theou God	ΠΕΙΡΑΖΟΜΑΙ peirazomai 'ik-word-beproefd'	Ο ho de
	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 1nv ev m G3367	BEPROEVEN wd HO tt mid 1nv ev m G3985	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 3 ev G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VANAF vzt G575	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	BEPROEVEN wa HO tt mid 1 ev G3985	DE / HET L 1nv ev m G3588

ΓΑΡ gar want	ΘΕΟΣ theos God	ΑΠΕΙΡΑΚΤΟΣ apeirastos niet-te-beproeven	ΕΣΤΙΝ estin is	ΚΑΚΩΝ kakōn van-kwaden	ΠΕΙΡΑΖΕΙ peirazei 'hij-beproeft	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΣ autos zelf	ΟΥΔΕΝΑ oudenā niemand
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	OP+BEPROEFD, niet-te-beproeven bn 1nv ev m G551	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	KWAAD bn/zn 2nv mv o G2556	BEPROEVEN wa HO tt act 3 ev G3985	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev m G3762

Jak 1:14	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos ieder	ΔΕ de echter	ΠΕΙΡΑΖΕΤΑΙ peirazetai 'wordt-beproefd'	ΥΠΟ hupo onder	ΤΗΣ tēs de	ΙΔΙΑΣ idias eigen	ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ epithumias begeerte	ΕΞΕΛΚΟΜΕΝΟΣ exelkomenos 'meegetrokken-wordende'	ΚΑΙ kai en	ΔΕΛΕΑΖΟΜΕΝΟΣ deleazomenos 'gelokt-wordende'
	IEDER bn 1nv ev m G1538	ECHTER vgw G1161	BEPROEVEN wa HO tt mid 3 ev G3985	ONDER vzt G5259	DE / HET L 2nv ev v G3588	EIGEN bn 2nv ev v G2398	OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn, 2nv ev v G1939	UIT+TREKKEN, meetrekken wd HO tt mid 1nv ev m G1828	EN, ook vgw G2532	LOKKEN wd HO tt mid 1nv ev m G1185

Jak 1:15	ΕΙΤΑ eita daarna	Η hē de	ΕΠΙΘΥΜΙΑ epithumia begeerte	ΣΥΛΛΑΒΟΥΣΑ sullabousa 'bevrucht-wordende'	ΤΙΚΤΕΙ tiktei 'brengt-voort	ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian zonde	Η hē de
	DAARNA bijw G1534	DE / HET L 1nv ev v G3588	OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn, 1nv ev v G1939	SAMEN-NEMEN+(OP)WAARTS), tezamen-grijpen, samen-aanpakken, behulpzaam-zijn, bevrucht-woorden wd HO tt act 1nv ev v G4815	VOORTBRENGEN wa HO tt act 3 ev G5088	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 4nv ev v G266	DE / HET L 1nv ev v G3588

ΔΕ de echter	ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia zonde	ΑΠΟΤΕΛΕΣΘΕΙΣΑ apotelesheisa 'voltrokken-wordende'	ΑΠΟΚΥΕΙ apokuei 'werpt-drachtig	ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton dood
ECHTER vgw G1161	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 1nv ev v G266	VANAF+BEEINDIGEN, voltrekken wd HO tt pas 1nv ev v G658	VANAF+KRIELEN, drachtig-werpen wa HO tt act 3 ev G616	GESTORVENheid, dood zn, 4nv ev m G2288

Jak 1:16	ΜΗ mē toch-niet	ΠΛΑΝΑΣΘΕ planasthe 'dwaalt !	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΜΟΥ mou van-mij	ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapētoi geliefden !
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DWALEN, afdwalen, verdwalen wg HO tt mid 2 mv G4105	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	GELIEFD bn 5nv mv m G27

Jak 1:17	ΠΑΣΑ pasa alle	ΔΟΣΙΣ dosis het-geven	ΑΓΑΘΗ agathē goede	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝ pan alle	ΔΩΡΗΜΑ dōrēma schenking	ΤΕΛΕΙΟΝ teleion volmaakt	ΑΝΩΘΕΝ anōthen van-boven	ΕΣΤΙΝ estin is
	ALLES, elk bn 1nv ev v G3956	GEVing, het-geven zn, 1nv ev v G1394	GOED bn 1nv ev v G18	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv ev o G3956	GEVEN+STROMEN=resultaat, schenking zn, 1nv ev o G1434	BEEINDIGend, volmaakt, volwassen bn 1nv ev o G5046	OPWAARTS+PLAATS, van-boven, opnieuw, van-voeiger bijw van_plaats G509	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ katabainon 'neerdalende'	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou de	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader	ΤΩΝ tōn van-de	ΦΩΤΩΝ phōtōn lichten	ΠΑΡ par bij	Ω hō wie	ΟΥΚ ouk niet	ΕΝΙ eni 'is-erin-aanwezig	ΠΑΡΑΛΛΑΓΗ parallagē verandering
NEERWAARTS+STAPPEN, aftalen, neerdalen wd HO tt act 1nv ev o G2597	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	DE / HET L 2nv mv o G3588	LICHT zn, 2nv mv o G5457	NAAST, bij vzt G3844	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	NIET bijw ontk abs G3756	IN+IS, is-erin-aanwezig wa HO tt act 3 ev G1762	NAAST+VERANDERend, verandering zn, 1nv ev v G3883

Η ē of	ΤΡΟΠΗΣ tropēs van-wending	ΑΠΟΚΙΑΣΜΑ aposkiasma geworpen-schaduw
OF, dan part G2228	WENDend, wending zn, 2nv ev v G5157	VANAF+SCHADUW=resultaat, geworpen-schaduw zn, 1nv ev o G644

Jak 1:18	ΒΟΥΛΗΘΕΙΣ boulētheis 'besloten-hebbende'	ΑΠΕΚΥΗΣΕΝ apekuēsen hij-werpt-drachtig	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΛΟΓΩ logō 'in-woord	ΑΛΗΘΕΙΑΣ alētheias van-waarheid	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΗΜΑΣ hēmas ons
	BERADEN, van-plan-zijn, besluiten wd HO tt pas 1nv ev m G1014	VANAF+KRIELEN, drachtig-werpen wa FE -- act 3 ev G616	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 3nv ev m G3056	WAARheid zn, 2nv ev v G225	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248

ΑΡΑΧΗΝ aparchēn eerste-vrucht-van-de-oogst	ΤΙΝΑ tina een-zekere	ΤΩΝ tōn van-de	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf	ΚΤΙΣΜΑΤΩΝ ktismatōn schepselen
VANAF+OORSPRONGer, eerste-vrucht-van-de-oogst zn, 4nv ev v G536	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev v G5100	DE / HET L 2nv mv o G3588	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	SCHEPPEN=resultaat, schepsel zn, 2nv mv o G2938

Jak 1:19	ΙΣΤΕ iste 'neemt-waar !	ΔΕ de echter	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΜΟΥ mou van-mij	ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapētoi geliefden !	ΕΣΤΩ estō 'laat-hem-zijn !	ΔΕ de echter	ΠΑΣ pas elk	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΤΑΧΥΣ tachus snel	ΕΙΣ eis tot-in
	WAARNEMEN wg HO tt act 2 mv G1492	ECHTER vgw G1161	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	GELIEFD bn 5nv mv m G27	ZIJN wg HO tt act 3 ev G2077 (G1510)	ECHTER vgw G1161	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	SNEL bn 1nv ev m G5036	TOT-IN vzt G1519

ΤΟ **ΑΚΟΥΣΑΙ** **ΒΡΑΔΥΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΛΑΛΗΣΑΙ** **ΒΡΑΔΥΣ** **ΕΙΣ** **ΟΡΓΗΝ**
 to akousai bradus eis to lalēsai bradus eis orgēn
 het horen traag tot-in het spreken traag tot-in boosheid

DE / HET L 4nv ev m G3588 HOREN wo FE -- act G191 TRAAG bn 1nv ev m G1021 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev o G3588 SPREKEN wo FE -- act G2980 TRAAG bn 1nv ev m G1021 TOT-IN vzt G1519 BOOSHEID zn 4nv ev v G3709

ΙΑΚ **ΟΡΓΗ** **ΓΑΡ** **ΑΝΔΡΟΣ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΡΓΑΖΕΤΑΙ**
 1:20 orgē gar andros dikaiosunēn theou ouk ergazetai
 boosheid want van-man rechtvaardigheid van-God niet werkt

BOOSHEID zn 1nv ev v G3709 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 MAN zn 2nv ev m G435 RECHTVAARDIG+SAMEN=heid, rechtvaardigheid wd HO tt mid 4nv ev v G1343 PLAATSer, God zn 2nv ev m G2316 NIET bijv ontk abs G3756 WERKEN wa HO tt mid 3 ev G2038

ΙΑΚ **ΔΙΟ** **ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ** **ΠΑΣΑΝ** **ΡΥΠΑΡΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΣΣΕΙΑΝ** **ΚΑΚΙΑΣ** **ΕΝ** **ΠΡΑΥΤΗΤΙ** **ΔΕΞΑΘΕ**
 1:21 dio apothemenoi pasan ruparian kai perisseian kakias en prautēti dexasthe
 daarom wegdoende alle vuilheid en overvloedigheid van-kwaadaardigheid in zachtmoedigheid ontvang !

DOOR+WELK, daarom vgw G1352 VANAF+PLAATSEN, wegdoen wd HO tt mid 1nv mv m G659 ALLES, elk bn 4nv ev v G3956 VUIL=heid, vuilheid zn 4nv ev v G4507 EN, ook vgw G2532 RONDOM=heid, overvloedigheid zn 4nv ev v G4050 KWAADheid, kwaadaardigheid zn 2nv ev v G2549 IN vzt G1722 ZACHTMOEDIGheid zn 3nv ev v G4240 ONTVANGEN wg FE ttt mid 2 mv G1209

ΤΟΝ **ΕΜΦΥΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΝ** **ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ** **ΣΩΣΑΙ** **ΤΑΣ** **ΨΥΧΑΣ** **ΥΜΩΝ**
 ton emphuton logon ton dunamenon sōsai tas psuchas humōn
 het ingeplante woord het kunnende redden de zielen van-jullie

DE / HET L 4nv ev m G3588 IN+GESPRUIT, ingeplant bn 4nv ev m G1721 LEGGENDE, zeggende, woord zn 4nv ev m G3056 DE / HET L 4nv ev m G3588 VERMOGEN, kunnen wd HO tt mid 4nv ev m G1410 REDDEN wo FE -- act G4982 DE / HET L 4nv mv v G3588 KOEL, ziel zn 4nv mv v G5590 JULLIE vp 2 2nv mv G5216

ΙΑΚ **ΓΙΝΕΘΘΕ** **ΔΕ** **ΠΟΙΗΤΑΙ** **ΛΟΓΟΥ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΚΡΟΑΤΑΙ** **ΠΑΡΑΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΙ** **ΕΑΥΤΟΥΣ**
 1:22 ginesthe de poiētai logou kai mē monon akroatai paralogizomenoi heautous
 wordt ! echter daders van-woord en toch-niet alleen toehoorders misrekenen-doende julliezelf

WORDEN wa HO tt mid 2 mv G1096 ECHTER vgw G1161 DOE=er, dader, dichter zn 1nv mv m G4163 LEGGENDE, zeggende, woord zn 2nv ev m G3056 EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 ALLEEN bijv G3440 LUISTERAar, toehoorder zn 1nv mv m G202 NAAST+GELEGD=maken, doen-misrekenen wd HO tt mid 1nv mv m G3884 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 4nv mv m G1438

ΙΑΚ **ΟΤΙ** **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΑΚΡΟΑΤΗΣ** **ΛΟΓΟΥ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΠΟΙΗΤΗΣ** **ΟΥΤΟΣ**
 1:23 hoti ei tis akroatēs logou estin kai ou poiētēs houtos
 dat indien iemand akroaotēs van-woord is en niet dader deze

WELK+ENIG, dat vgw G3754 INDIEN part voorv G1487 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536 LUISTERAar, toehoorder zn 1nv ev m G202 LEGGENDE, zeggende, woord zn 2nv ev m G3056 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) EN, ook vgw G2532 NIET bijv ontk abs G3756 DOE=er, dader, dichter zn 1nv ev m G4163 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778

ΕΟΙΚΕΝ **ΑΝΔΡΙ** **ΚΑΤΑΝΟΟΥΝΤΙ** **ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΤΗΣ** **ΓΕΝΕΣΕΩΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ**
 eoiken andri katanouonti to prosōpon tēs genesēōs autou en
 vertoont-gelijkenis met-man katanouwende het gezicht van-de verwekking van-hem en

SIMULEREN, gelijkenis-vertonen wa HV tt act 3 ev G1503 MAN zn 3nv ev m G435 NEERWAARTS+DENKEN, beschouwen wd HO tt act 3nv ev m G2657 DE / HET L 4nv ev o G3588 NAASTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn 4nv ev o G4383 DE / HET L 2nv ev v G3588 WORDing, verwekking zn 2nv ev v G1078 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 IN vzt G1722

ΕΣΟΠΤΡΩ
 esoptrō
 spiegel

TOT-IN+BLIKKEN=instrument, spiegel zn 3nv ev o G2072

ΙΑΚ **ΚΑΤΕΝΟΗΣΕΝ** **ΓΑΡ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΛΗΛΥΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΕΠΕΛΑΘΕΤΟ** **ΟΠΟΙΟΣ**
 1:24 katenoesēn gar eauton kai apēlēluthēn kai euthēōs epelatheto hopoios
 hij-beschouwt want zichzelf en is-weg-gekomen en onmiddellijk hij-vergat van-welke-aard

NEERWAARTS+DENKEN, beschouwen wa FE -- act 3 ev G2657 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438 EN, ook vgw G2532 VANAF+KOMEN, weg-komen wa HV tt act 3 ev G565 EN, ook vgw G2532 WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijv G2112 OP+VERGETEN+(OPWAARTS), vergeten wa FE vt mid 3 ev G1950 WELK+?+WELKE+WIE, van-welke-aard bn 1nv ev m G3697

ΗΝ
 ēn
 het-was

ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)

ΙΑΚ **Ο** **ΔΕ** **ΠΑΡΑΚΥΨΑΣ** **ΕΙΣ** **ΝΟΜΟΝ** **ΤΕΛΕΙΟΝ** **ΤΟΝ** **ΤΗΣ** **ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΜΕΙΝΑΣ**
 1:25 ho de parakypsas eis nomon teleion ton tēs eleutherias kai parameinas
 degene echter bukkende-om-te-kijken tot-in wet volmaakte de van-de vrijheid en erbij-blijvende

DE / HET L 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 NAAST+BUKKEN, bukken-om-te-kijken wd FE -- act 1nv ev m G3879 TOT-IN vzt G1519 WET zn 4nv ev m G3551 BEEINDI(Gend, volmaakt, volwassen bn 4nv ev m G5046 DE / HET L 4nv ev m G3588 DE / HET L 2nv ev v G3588 VRIJheid zn 2nv ev v G1657 EN, ook vgw G2532 NAAST+BLIJVEN, erbij-blijven wd FE -- act 1nv ev m G3887

ΟΥΚ **ΑΚΡΟΑΤΗΣ** **ΕΠΙΛΗΣΜΟΝΗΣ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΑΛΛΑ** **ΠΟΙΗΤΗΣ** **ΕΡΓΟΥ** **ΟΥΤΟΣ** **ΜΑΚΑΡΙΟΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΟΙΗΣΕΙ**
 ouk akroatēs epilēsmonēs genomenos alla poiētēs ergou houtos makarios en tē poiēsei
 niet akroaotēs toehoorder vergeetachtige maar dader van-werk deze gelukkig in het doen

NIET bijv ontk abs G3756 LUISTERAar, toehoorder zn 1nv ev m G202 OP+VERGETENDE, vergeetachtige zn 2nv ev v G1953 WORDEN wd HO tt mid 1nv ev m G1096 ANDER, maar vgw G235 DOE=er, dader, dichter zn 1nv ev m G4163 WERK zn 2nv ev o G2041 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 GELUKKIG bn 1nv ev m G3107 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev v G3588 DOE=ing, het-doen zn 3nv ev v G4162

ΑΥΤΟΥ **ΕΣΤΑΙ**
 autou estai
 van-hem zal-zijn

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 ZIJN wa HO ttt mid 3 ev G2071 (G1510)

Jak 1:26	ΕΙ ei indien	ΤΙΣ tis iemand	ΔΟΚΕΙ dokei meent	ΘΡΗΣΚΟΣ thrēskos godsdienstig-praktiserend	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΜΗ mē toch-niet
	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, eem-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 3 ev G1380	RITUALIST, godsdienstig-praktiserend zn, 1nv ev m G2357	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΧΑΛΙΝΑΓΩΓΩΝ chalinagōgōn beteugelende	ΓΛΩΣΣΑΝ glōssan tong	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΑΛΛΑ alla maar	ΑΠΑΤΩΝ apatōn verleidende	ΚΑΡΔΙΑΝ kardian hart	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΟΥΤΟΥ toutou van-deze	ΜΑΤΑΙΟΣ mataios zinloos
BIT-LEIDEN, beteugelen wd HO tt act 1nv ev m G5468	TONG, taal zn, 4nv ev v G1100	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ANDER, maar vgw G235	VERLEIDEN wd HO tt act 1nv ev m G538	HART zn, 4nv ev v G2588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev m G5127	ZINLOOS bn 1nv ev v G3152

Η hē de	ΘΡΗΣΚΕΙΑ thrēskeia godsdienstige-praktijk
DE / HET L_ 1nv ev v G3588	RITUEEL-heid, godsdienstige-praktijk zn, 1nv ev v G2356

Jak 1:27	ΘΡΗΣΚΕΙΑ thrēskeia godsdienstige-praktijk	ΓΑΡ gar want	ΚΑΘΑΡΑ kathara reine	ΚΑΙ kai en	ΑΜΙΑΝΤΟΣ amiantos onbezoedelde	ΠΑΡΑ para bij	ΤΩ tō de	ΘΕΩ theō God	ΚΑΙ kai en	ΠΑΤΡΙ patri Vader	ΑΥΤΗ hautē dit	ΕΣΤΙΝ estin is
	RITUEEL-heid, godsdienstige-praktijk zn, 1nv ev v G2356	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	NEERWAARTS+GEHEVEN, rein bn 1nv ev v G2513	EN, ook vgw G2532	ON+BEZOEDEL, onbezoedeld bn 1nv ev v G283	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	VADER zn, 3nv ev m G3962	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΘΑΙ episkeptesthai om-te-zien-naar	ΟΡΦΑΝΟΥΣ orphanous wezen	ΚΑΙ kai en	ΧΗΡΑΣ chēras weduwen	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΘΛΙΨΕΙ thlipsei verdrukking	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΑΣΠΙΛΟΝ aspilon vlekkeloos	ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf	ΤΗΡΕΙΝ tērein te-bewaren
OP-OPMERKEN, omzien-naar wo HO tt mid G1980	WEES bn/zn 4nv mv m G3737	EN, ook vgw G2532	WEDUWE zn, 4nv mv v G5503	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	BEKLEMMing, verdrukking zn, 3nv ev v G2347	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ON+GEVLEKT, vlekkeloos bn 4nv ev m G784	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438	BEWAREN wo HO tt act G5083

ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld
VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 2nv ev m G2889